

Aonta deise ag díon Laighean
[RIA 1233 (23/Q/10), ‘An Leabhar Donn’, 11r]
[Rannaíocht Bheag, Dán Díreach]

- 1 Aenta deisi a din Laighin
brigh a treisi ’ga t(s)hileadh
se arna char fa broin bhailead
madh Laighin doibh is dlighidh.
- 2 Sdargha geal ar gach ngualaind
re feedh fhadhla gach enfuind
rug sin a hanuaind d’Eirinn
[i] ng(h)e(gh)ibhind adh(bh)uair Emainind.
- 3 Gu fuair si ceile cubhaidh
ni hí Eiri nar airigh
mul dera bean [...]a Branaigh
anaigh fer lena is Laighin.
- 4 Braenramall er fhud abhla
le tuc abhall a hubhla
ferthain min tre barr mBearbha
le sin earrla crand cumhra.
- 5 Sigh da fhoghlaigh ni aemand
gu h- (?) d’u Ghormlaigh ghebind
cuing arna car ar Emand
le ndenann ar fhuind Ereann.
- 6 Lin da fhoir ghasraidh Gaedeal
er Sh(th)acsuibh dhoibh ’ga dhenamh
cosg a ful and re huabur
uamhan clann mBroin do-bhearad.
- 7 Tuar gnai oiri gach abhla
dan mhnai gu croighi cunnla
slata lin ar broind Bearba
co nderna dib croind chumhra.
- 8 Gu fuairis clu er cul coirr[sh]lead[h]
tu ris an dhun nír deadhladh
taeb bar long re Loch Garman
d’adhnaadh cloch g[c]orr dha ceangladh. [see 17]
- 9 Tuc oirfhed re mnai Mac[h]a
a gnai a coimed a crocha
ní fhuil do breig a bheatha
nach teid seacha guin gotha.
- 10 Madh Macha thuc gan toraind
drud na flatha re Fremainnd
línfaidh comhgha fhoid [Fh]eilim
coig eibind fholma Emainnd.
- 11 A ngaidhth[e] (?) er guailibh Gaedheal
draighthi re huairib dh’fhegha[n]
leaca tir dho thoil righan
righa[n] s(t)il mBróin dho-bearad.
- 12 Dirma gach mna ’sa mailind
la na righna dha Fremainnd

- gabhaid fir a n-úain d'Eirinn
 a [t]high gheibind fhuair Emaind.
 13 As linadh a land fraech[dh]a
 do siladh er barr mbhochna
 badhb [...] feidh [...] ní erfa
 fechfa a nglesta an t-arm ortha.
 14 A n-airrge thiar do termaigh
 grian gacha hairdi adhnaigh
 ga[eth a-neas? d]o-gheibh Gormlaigh
 connmaigh sin teas a talmain.
 15 Gur lib feitheamh bruaich Bhoindi
 a feitheamh ni fuair [.....]
 [.....]ais a barr baile
 sgaile an fhrais crand o cheile.
 16 Misider sa mhuigh Branaigh (?)
 d'fhuil Isibhel do fhoghaín
 an sgol nach bi(dh) 'na bruigin
 cuirigh si cródh fa comair.
 17 Gu fuarais clu er cul coirr[sh]leadh
 tu ris an dhun nir dedhладh
 taebh bar long re Loch Garman
 d'adhnadh cloch g[c]orr da ceangladh. [see 8]
 18 Gormlaigh a tigh na togha
 do fholmhaigh sin na sreabha
 si er eitil er fhu[d dumha?] tuc
 subha a n-eitibh eala.
 19 Bean gan fhis don fhein Branaigh
 do theigh re crísd o chloighimh
 gur muigh cru na cneadh fholaigh
 gonaidh bean tu dha throighidh.
 20 Saltair 'na ra(i)th gan radha
 do chach co cantair dhuana
 iumdhá am noin fa dheis ngaela^a
 craeba sroill [d']eis a n-uama.
 21 Buime hí dhon giall gabha
 do b[.....] sa_ar [leg. do bhí a riad?] uirri dh'erí
 lamh an ig (?) bain ad bhaile
 nach raibhe a laimh feir [Eine?].
 22 Cian co ndhum^r da deirc gorma
 a mbeirt chlanann 'na beirt bhreagh[dh]a
 fan leisce fhoil 'na habra
 tarla troig fhleisce Leam[na?].
 23 Bean on lis-sin meic Imghir
 'na fisigh duit on deabhaidh
 mur fuair dha chneadh a cabhair
 radhaigh bean uaibh 'na healaidh.
 24 Crich Bh[ri]ain a gcanaigh chadhna
 biaidh a n-agaidh a humhla
 cu mbeirid er barr abhla
 geinid gabhla chrann cumra.

- 25 Roighne dha geibind ghainne
do coimghi Ereann oighi
tainic th'uain r(i)u fan righi
sini er uair gu Bru mBoine.
- 26 An cuma is gnath do Gurmlaigh
gu rath Logha 'na leanmain
fuar mian mur e don iubraigh
inmain le triall co Teamhraigh.
- 27 Indle um crodh [c...sa gole?]
ar ndul an treasa a tighi
seim cael tre crand do shleighe
braen neime a-nall 'ga nighi.
- 28 Se 'ga radh reis a righain
as g[...] gradh a Duilimh
cuirid se deirgi a deraibh
feghain meirgi Dhe duiligh.
- 29 Mar smuaine er chach dho[...]^a
fuaighi snath reis a srollgha
goill a Cluain Tarb er terma
gu huair denmha t'arm orgha.
- 30 Fuair-si dá cheib a coimsi
an truaill-si 'm[a] ceibh caim-si
fleasc fhiar dha calla [a] cinn-si
trillsi cama a triall tairrsi.
- 31 Do thonn meanma 'gud musgladh
tre phonn Teamhra [du tai?]steal
on craidi bheo 'gud brosdad
brosdar gleo Muighi Maistean.
- 32 Treigi cis Leamhna er Laighnibh
do meanma bis ig(h) Brea[gh]maigh
Eiri 'ga huaim 'na linnmhaigh
inBruin Ruaigh teigi a Teamhraigh.
- 33 A laghann duit an Duilium
anam [a] broid do-béarudh (?)
as e [b...] dod crabadh
sith aladh nDhe do denam.
- 34 Si [a]g ol fhala dot armaibh
an sroill tana co termaigh
an badhb nach bi er me (?) bearnaigh
si [ag] leanmain t'arm don iubraigh.
- 35 Dis choradh duid 'na dheaghaidh
le foghar cluig a g[c]oraidh
frais chaer er lar dho liubair
[....] iubhair lan dhod lonaibh.
- 36 Fuair inghean Airt na humla
a cairt er indmer Eamhna
leath eire bhrefh don Bhanbha
tarla eire leith teach Teamhra.
- 37 Mac Dirg Borgaill crich g[C]ualand
din a ghormfhoind 'na gheibind

cuirid si uaill a nEmand
ní le ndeanann (?) uaim Eireann.

- 38 Na f(h)eadha lubtha o lindb̄raen
na s̄reaba druchta a derbhghael
barr na ngeg g[c]uill fa chollgran
orlar fuind Greg fa gealbh̄raen. Aen..